



【米国土務省日本語研修所所長と国際局長との面会の様子】

ヨコハマの国際事業の主な動きをお届けする

YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2021年12月20日
December 20, 2021 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課
Yokohama International Affairs Bureau, General Division
企画担当 (Inquiries) 045-671-4700・ki-somu@city.yokohama.jp

米国土務省日本語研修所所長が国際局長と面会

12月13日に国際局長が米国土務省日本語研修所を訪問し、アレクシー・クラル所長と面会しました。今年着任されたクラル所長と、米国土務省日本語研修所と横浜の交流について意見交換を行いました。

Head of U.S. Department of State Foreign Service Institute meets with International Affairs Bureau counterpart

On December 13, the Director General of the International Affairs Bureau paid a visit to the Japanese Language Training Center operated by the U.S. Department of State Foreign Service Institute to meet with the Director, Mr. Alexi KRAL, who was appointed this year. They discussed exchange opportunities between Yokohama and the Center.



世界の子どもたちを支援するユニセフ ハンドインハンド募金がオンラインで開催

すべての子どもたちが健やかに成長し、希望ある未来を過ごせるよう、ユニセフ ハンドインハンド募金は今年もオンラインにて開催されました。プロジェクトサイトには様々な方からのメッセージ動画が寄せられ、本市からは橋本国際局長のメッセージが掲載されました。

UNICEF charity goes online for donations to support children

Dedicated to promoting the healthy development and securing a bright future for children around the world, UNICEF charity programme “Hand in Hand” goes online again this year to ask for donations from people in Kanagawa. The project website shares video messages from voices across the prefecture, including one from Yokohama International Affairs Bureau Director General Hashimoto.



駐日ドイツ大使が横浜市立大学で講演

12月16日、日独交流160周年、また横浜・フランクフルト パートナー都市提携10周年を記念して、横浜市立大学においてクレメンス・フォン・ゲッツェ駐日ドイツ大使の講演会をオンラインで開催しました。「ドイツと日本：21世紀の課題をともに乗り越えるパートナーとして」をテーマに、ドイツと日本の繋がりや、その歴史、また21世紀の課題を乗り越えるパートナーとして両国の関係などをお話いただきました。

German Ambassador speaks at YCU in celebration of Germany-Japan and Frankfurt-Yokohama anniversaries

On December 16, H.E. Dr. Clemens VON GOETZE, Ambassador of the Republic of Germany to Japan, remotely delivered a special talk to an audience at Yokohama City University (YCU) to mark two significant diplomatic milestones: 160 years of Germany-Japan relations, and 10 years of Frankfurt, Germany and Yokohama's relationship as partner cities.

Ambassador von Goetze's lecture on “Germany and Japan: Partners in Overcoming the Challenges of the 21st century” described the connections between the regions, their shared history, and the potential of the Frankfurt-Yokohama relationship as partners working together to find solutions to modern global issues.



「ドイツクリスマスマーケット in 都筑 2021」オンライン開催

11月25日から12月27日の間、日本とドイツの国際交流イベント「ドイツクリスマスマーケット in 都筑 2021」がオンラインにて開催されました！10周年を迎えた今年の開催では、イベントのウェブサイトにて、劇団かかし座の Hand Shadow Show やウェブステージ、グルメ等の動画が配信されました。

“German Christmas Market in Tsuzuki Ward 2021” held online

From November 25 through December 27, visitors could experience the “German Christmas Market in Tsuzuki Ward 2021”! Marking its 10th anniversary promoting cross-cultural exchange with Germany, this year's market was held online. The event featured a special production by Yokohama shadow play theatre troupe “KAKASHIZA,” media introducing authentic German foods, take-out, diverse performances to enjoy online, and more.